



What's New on www.hkca.com.hk

In order to let Members receive HKCA and industry news in a more effective and convenient way, HKCA releases bulletins weekly to Members by e-mail. Members who wish to receive the service can contact the Secretariat. Members can also check the news online at www.hkca.com.hk or check for details of news through the web links on these pages of this newsletter. (The following are news highlights from the HKCA's bulletin for the past month)

為了讓會員以更快捷更便捷的方式接收商會及業內訊息，商會每周均以電郵形式發放最新資訊予所有會員。會員如欲享用此服務可向秘書處登記。會員亦可瀏覽www.hkca.com.hk查閱各項資訊或登入下列的新聞網頁查閱有關詳情。(以下為過去1個月的商會快訊摘要)

Government

Development Bureau Technical Circular (Works) No. 2/2009

Consultants' Performance Information System and Management of Consultants' Performance (English Only)

A new technical circular has been issued. Please check below link (<http://photo.hkca.com.hk/bulletinf/20090407dbtc.pdf>) to download for reference.

Environmental Protection

Use of Ultra Low Sulphur Diesel

Under the Air Pollution Control (Fuel Restriction) (Amendment) Regulation enacted in October 2008, all diesel powered equipment used on construction sites may only use liquid fuel with a sulphur content of not more than 0.005% by weight and a viscosity of not more than 6 centistokes at 40°C, e.g. ultra low sulphur diesel (ULSD). Environmental Protection Department staff will collect fuel oil samples from your equipment during their regular inspection to construction sites. Contractors are advised to maintain good record of their fuel purchasing document as proof of compliance. Please check below link (http://www.epd.gov.hk/epd/english/environmentinhk/air/guide_ref/guide_fuel_restriction.html) to learn more.

使用超低含硫量柴油

根據2008年10月實施的《空氣污染管制(燃料限制)(修訂)規例》，所有在工地使用的柴油推動設備，必須使用含硫量(以重量計)不超過0.005%，以及在攝氏40度時黏度不超過6釐斯托克斯的液體燃料，如超低含硫量柴油。環保署人員將定期到工地巡查，期間從設備收集燃料樣本。承建商應妥善保存購買燃料的收據，以證明已轉用符合規格的燃料。請於以下網站(http://www.epd.gov.hk/epd/tc_chi/environmentinhk/air/guide_ref/guide_fuel_restriction.html) 瀏覽更多有關規例的資料。

Event

Symposium on Sustainable Development of Wetlands for Hong Kong Ahead of 2010

The Chartered Institution of Water and Environmental Management Hong Kong (CIWEM HK), City University of Hong Kong (CityU) and Hong Kong Institute of Environmental Impact Assessment (HKIEIA) are organising the captioned Symposium on Sustainable Development of Wetlands for Hong Kong Ahead of 2010. Details of the event are as below:

- Date : 5 May 2009 (Tuesday)
- Time : 8:30 am – 5:15 pm
- Venue : Lecture Theatre, LG/F, Academic Exchange Building
CityU, Tat Chee Avenue, Kowloon
- Fee : HK\$1,000 per head for full registration
HK\$500 per head for CIWEM Members

CIWEM President, Mr Alastair Moseley will deliver a keynote speech. There are also 8 renowned international and local wetland specialists to discuss among various agenda on sustainable development of wetlands. For details, please check below link (<http://photo.hkca.com.hk/bulletinf/20090407leafletform.pdf>) to read the 2nd announcement.

本月專題 | Cover Story

環保最佳實務指引2009發佈典禮

於2009年3月18日假座香港會議展覽中心就推動環保最佳實務指引2009舉行發佈典禮，當日商會除了邀請到環境局常任秘書長暨環境保護署署長王倩儀太平紳士擔任主禮嘉賓向與會者致辭之外，續有安社亞洲(香港)有限公司總裁鄧汝田先生簡述環保最佳實務指引2009更新內容及網上應用方法。是次典禮得到各會員的鼎力支持和參與，令發佈會與商會午餐會熱鬧非常。有關指引已上載商會網頁，會員可到<http://www.hkca.com.hk/bpg.htm>瀏覽。以下為當日花絮：

Launching Ceremony of the Best Practice Guide for Environmental Protection on Construction Sites 2009

The Launching Ceremony of the 2009 edition of the Best Practice Guide for Environmental Protection on Construction Sites was held on 18 March 2009 at the Hong Kong Convention and Exhibition Centre. HKCA was honoured to have Ms Anissa Wong, JP, Permanent Secretary for Environment and Director of Environmental Protection as the Guest of Honour who gave a wonderful speech to the ceremony participants. In addition, Mr Y T Tang, Executive Director of ENSR Asia (HK) Ltd. briefed the lunch audiences on updated issues and web based functions of the 2009 edition of the Best Practice Guide. Thanks to Members' supports the lunch event was a huge success. Members who are interested please visit <http://www.hkca.com.hk/bpg.htm> for more details of the Best Practice Guide. Here are some of the highlights of the day:



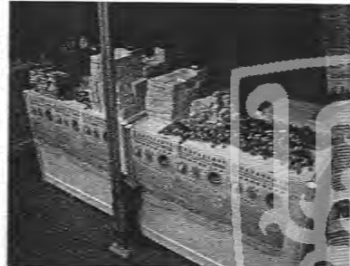
►► Is the information contained in this page attractive? If so, please visit the following web page to send us your e-mail address to receive e-bulletins: www.hkca.com.hk/indnews/05_1603seeking.htm

建造業安全獎勵計劃頒獎典禮暨嘉年華會

勞工處邀請香港建造商會於2009年3月22日參與上述頒獎典禮，由黃天祥會長頒發多個獎項。是次頒獎典禮得到數百人參與，一方面可推廣安全同時亦獎勵對安全有貢獻的建造業人員。商會並安排遊戲攤位，在介紹商會2008年的各項工作之餘亦與眾同樂。為是次活動特別設計的「尋寶學安全」攤位遊戲，增加公眾對高空工作、個人保護裝備及工地整理的認識。參加者均非常投入，順利完成遊戲又有豐富獎品，大家都滿載而歸。

Construction Industry Safety Award Scheme Award Presentation Ceremony cum Fun Day

Mr. Conrad Wong, President of HKCA presented a number of safety awards to several awardees at the Construction Industry Safety Award Scheme Presentation Ceremony organised by the Labour Department on 22 March 2009. The Award Ceremony was well attended by several hundreds construction personnel. The ceremony aimed to promote construction safety and to reward those who have maintained a high safety standard. A game booth was manned by HKCA to introduce our work in 2008. A tailored game "Safety Treasure Hunt" was designed for the event. Participants of the Fun Day could learn about site safety at Height, Personal Protective Equipment and Construction Sites Housekeeping. The game was well received and generous gifts were given to those who have completed the game.



合約與案例法及民事司法制度改革 - 法律更新研討會

商會於2009年3月31日邀請李偉斌律師行為會員舉辦上述研討會。由該律師行合夥人郭靖華先生聯同六位資深律師為會員深入淺出地講解有關合約、案例以及2009年4月實施民事司法改革事項，會員獲益良多。有關是次研討會的資料已上載商會網頁，會員請登入 http://www.hkca.com.hk/seminars/2009_0331seminar.pdf 瀏覽。

Seminar on Legal Update - Contract and Case Law and the Civil Justice Reform

On 31 March 2009 Li & Partners delivered a seminar to HKCA Members on the captioned subject. The main speaker Mr Gilbert Kwok a partner of the firm teamed up with 6 legal representatives to brief audiences on new contracts case law details and also highlighted the Civil Justice Reform that come into effect from April 2009. Members were delighted of the informative event and for those who are interested please visit http://www.hkca.com.hk/seminars/2009_0331seminar.pdf for seminar details.



第37屆亞洲及西太平洋承建商國際聯合會會議

是次會議已於2009年3月4至7日在孟加拉達卡舉行。黃天祥會長、陳永桐榮譽會員及謝子華秘書長分別獲選為第一副會長、代理秘書長及行政委員會成員。會議更落實香港建造商會將於2011年11月在香港主辦第三十九屆亞洲及西太平洋承建商國際聯合會會議。以下為會議花絮：



The 37th International Federation of Asian & Western Pacific Contractors' Association Convention (IFAWPCA)

The Convention was held on 4-7 March 2009 at Dhaka, Bangladesh. HKCA's representatives had been appointed to various key positions; President Conrad Wong, Honorary Member Patrick Chan and Secretary General Thomas Tse were elected as First Vice-President, Pro-Secretary General and Executive Board Member of IFAWPCA respectively. It was also confirmed that HKCA will host the 39th IFAWPCA Convention in November 2011 in Hong Kong. Here are some of the highlights of the event:



發展局職業博覽

發展局邀請香港建造商會參與於2009年3月24至26日於香港中央圖書館的職業展覽，提供建造界職位資訊。秘書處廣邀會員公司提供相關職位資料，會員踴躍參與並提供多個職位空缺。黃天祥會長、王國強副會長、余錫萬義務秘書、彭一邦副義務秘書及梁錦河助理秘書長等代表香港建造商會出席開幕禮。

Development Bureau's Job Fair

The Development Bureau invited HKCA to participate in the Job Fair held on 24-26 March 2009 at the Hong Kong Central Library. Members were enthusiastic to participate and provided a large number of vacancies at the Fair. President Conrad Wong, Vice-President K K Wong, Honorary Secretary Ringo Yu, Deputy Honorary Secretary Derrick Pang and Assistant Secretary General David Leong attended the opening ceremony.



活動預告 | Upcoming Events

23 June 2009

香港建造商會午餐會 - 嘉賓講者：土木工程拓展署署長及礦務處處長蔡新榮太平紳士 (金鐘香港JW萬豪酒店)
HKCA Lunch - Mr CHAI Sung Veng, John, JP, Director of Civil Engineering & Development cum Commissioner of Mines (JW Marriott Hotel Hong Kong, Admiralty)